



novis **vita**
Juicer
SWISS ENGINEERING

THE VITAMIN TWISTER

VITAJUICER.COM

OPERATING INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USOMANUALE
HANDLEIDING
MANUAL DE INSTRUCCIONES
MANUAL DE INSTRUÇÕES
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
BRUKSANVISNING
BRUKSANVISNING
KÄYTTÖOHJE
BETJENINGSVEJLEDNING
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽITÍ
دليل الاستخدام
NAVODILO ZA UPORABO
KULLANIM KILAVUZU

Vita Juicer by Novis®

Инструкция по эксплуатации

Содержание

- 1 **Указания по технике безопасности**
 - 2 Важные меры предосторожности
- 3 **Объем поставки**
- 4 **Перед вводом в эксплуатацию**
- 5 **Использование**
 - 5 Выжимание сока без устройства для приготовления пюре
 - 6 Выжимание сока с устройством для приготовления пюре
 - 7 Соковыжималка для цитрусовых без центрифуги (CITROMAX®)
 - 8 Соковыжималка для цитрусовых с центрифугой (VITATEC®)
- 9 **Полезные советы**
 - 9 DROPHOLD®
 - 9 Когда следует опорожнять центрифугу?
 - 9 Оптимальный выход сока
 - 9 Двойная безопасность
- 10 **Уход и очистка**
- 11 **Неисправности**
 - 11 Novis® Vita Juicer не работает
 - 11 Не выходит сок
 - 11 Novis® Vita Juicer вибрирует
 - 11 Центрифуга заблокирована
- 12 **Утилизация**
- 12 **Технические характеристики**
- 13 **Гарантия**
- 13 **Сервисная служба**

Сфера действия

Данная инструкция по эксплуатации действует для следующей модели изделия:

Модель	Тип
Novis® Vita Juicer	6500

Указания по технике безопасности

Ваша безопасность и безопасность Вашего окружения - самое важное для нас.

В данной инструкции приведен целый ряд указаний по технике безопасности. Внимательно прочтите и всегда соблюдайте указания по технике безопасности.



Данным символом обозначены возможные опасности, которые могут привести к смерти или получению травм. Во всех указаниях по технике безопасности дано пояснение вида опасности, приведена инструкция, которую нужно соблюдать, чтобы избежать получения травм, а также разъяснены последствия невыполнения указания.



Обозначает полезные советы по использованию



Важные меры предосторожности

При использовании электрических приборов нужно всегда соблюдать следующие обязательные меры предосторожности:

1. Внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации.
2. Чтобы избежать риска удара электрическим током, ни в коем случае не погружайте соковыжималку Novis® Vita Juicer в воду и другие жидкости.



3. Соковыжималка Novis® Vita Juicer не предназначена для использования детьми. Лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также лица, не обладающие соответствующим опытом и знаниями, могут использовать соковыжималку Novis® Vita Juicer только под присмотром или руководством другого лица, несущего ответственность за безопасность.



4. Если Вы не используете соковыжималку Novis® Vita Juicer, хотите установить отдельные части и почистить соковыжималку Novis® Vita Juicer, предварительно извлеките вилку из розетки.
5. Не касайтесь подвижных частей.

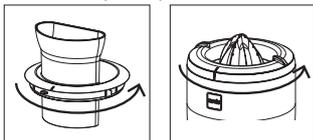
6. Если кабель или вилка соковыжималки Novis® Vita Juicer повреждена, не используйте соковыжималку. Не используйте соковыжималку после ее падения или нарушения ее функций. Сдайте соковыжималку Novis® Vita Juicer на проверку в ближайшую сервисную службу Novis.
7. Если вилка не подходит к розетке, обратитесь к квалифицированному электрику. Заменять вилку может только квалифицированный специалист.
8. Использование не оригинальных принадлежностей фирмы Novis может стать причиной возгорания, удара электрическим током или травм.
9. Не используйте соковыжималку на улице.
10. Сетевой кабель не должен свисать по краю стола или краю рабочей поверхности.
11. В процессе переработки овощей и фруктов не допускайте попадания рук и каких-либо вспомогательных предметов в загрузочную камеру. В противном случае возможно получение травм и повреждение устройства. Для этого нужно использовать только специально предусмотренный толкатель.



12. Диск центрифуги очень острый. С ним нужно обращаться крайне осторожно.



13. Перед использованием соковыжималки Novis® Vita Juicer убедитесь в том, что крышка или чаша для выжимки цитрусовых плотно зафиксирована.



14. Для вдавливания овощей и фруктов используйте только толкатель.



15. Обязательно используйте фиксатор крышки или чаши для выжимки цитрусовых и внутренней емкости.
16. Ни в коем случае не используйте неисправные детали. Обратитесь к продавцу или по одному из контактных адресов, указанных в разделе "Сервисная служба".
17. Если силовой кабель поврежден, во избежание дополнительных опасностей / повреждений кабель должен заменить изготовитель или квалифицированное лицо.
18. Не пользуйтесь соковыжималкой Novis Vita Juicer, если вращается диск центрифуги, повреждена защитная крышка или на крышке есть видимые трещины/повреждения.
19. Для приготовления большинства соков необходимо 2–5 минут. Соковыжималку Novis Vita Juicer можно без перерыва использовать до 20 минут.



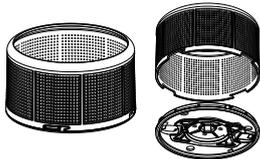
Данное изделие предназначено только для использования в домашнем хозяйстве.

Сохраните данную инструкцию для последующего использования.

Объем поставки

Проверьте объем поставки. Если деталей не хватает, пожалуйста, незамедлительно обратитесь к продавцу. В инструкции по эксплуатации описано безопасное использование прилагаемых принадлежностей.

Соковыжималка Novis® Vita Juicer	
Конус для цитрусовых	
Сито для цитрусовых	
Чаша для цитрусовых	
Устройство для приготовления пюре	
Толкатель	

<p>Чтобы подобраться к centrifуге и внутренней емкости, слегка поверните крышку влево</p>	
<p>Centрифуга (состоит из сита centrifуги и диска centrifуги)</p>	
<p>Диск centrifуги</p>	
<p>Устройство для выхода сока</p>	
<p>Внутренняя емкость</p>	
<p>Упаковочный материал (картон, полиэтиленовая пленка и пенополистирол) имеет специальную маркировку и по возможности должен сдаваться на вторичную переработку без вреда для окружающей среды.</p>	

Перед вводом в эксплуатацию

Установите соковыжималку Novis® Vita Juicer на сухой и ровной поверхности таким образом, чтобы носик для выхода сока был направлен вперед, а выключатель - вправо.

Перед первым использованием почистите все съемные детали соковыжималки Novis® Vita Juicer и корпус влажной ветошью (см. раздел «Уход и очистка»).



Внимание!

Подключать соковыжималку Novis® Vita Juicer к сети питания (**сеть переменного тока с напряжением 220–240 Вольт; частота: 50/60 Гц**), можно только после завершения ее сборки.

Обматывание кабеля

Если соковыжималка Novis® Vita Juicer установлена вблизи розетки, кабель можно обмотать вокруг дна устройства, чтобы он не был слишком длинным.

Действуйте следующим образом:

1. Снимите крышку, внутреннюю емкость, насадку для цитрусовых, конус для цитрусовых, centrifугу и прочие детали.
2. Поставьте соковыжималку Novis® Vita Juicer вверх дном на мягкую ветошь.
3. Извлеките кабель из держателя.
4. Длина кабеля должна соответствовать расстоянию до розетки. Остальной кабель обмотайте один или два раза вокруг дна.
5. Снова зафиксируйте кабель в держателе.



Держатель

Использование

// Выжимание сока без устройства для приготовления пюре

Идеально для твердых сортов фруктов и овощей: яблок, моркови, салатных огурцов и пр.

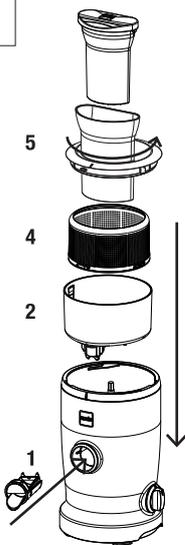
Результат: натуральный сок без мякоти.

Подготовка

Помойте фрукты и овощи твердых сортов и порежьте на кусочки.



1. Вставьте устройство для выхода сока.
2. Вставьте внутреннюю емкость.
3. Соберите центрифугу (сито центрифуги, шайба центрифуги).
4. Вставьте центрифугу.
5. Наденьте крышку и зафиксируйте, повернув ее вправо.
6. Подставьте стакан или другую емкость для сока под носик для выхода сока.
7. Включите соковыжималку (поверните выключатель в положение I).
8. Положите подготовленные кусочки фруктов или овощей в загрузочную камеру и медленно надавливайте на толкатель. Продолжайте, пока не получите нужное количество сока.



9. Для замены стакана поднимите носик для выхода сока вверх. Устройство DROPHOLD® не позволяет капать соку наружу. После замены стакана поднимите носик для выхода сока вверх. Процесс выжимания сока можно продолжить.
10. Выключите соковыжималку Novis® Vita Juicer только тогда, когда из нее будет капать лишь небольшое количество сока (поверните выключатель в положение 0).



Ни в коем случае не допускайте попадания посторонних предметов или пальцев в загрузочную камеру. Для этого используйте только специально предусмотренный толкатель. Открывать соковыжималку следует только после полной остановки центрифуги. Никогда не используйте центрифугу без сита. Убедитесь в том, что сито центрифуги правильно установлено и зафиксировано (красные штифты снаружи совпадают с кромкой сита центрифуги).

// Выжимание сока с устройством для приготовления пюре

Идеально для мягких или вареных фруктов и овощей: малины, смородины, помидоров и пр.

Результат: густой сок (пюре)



При использовании устройства для приготовления пюре ни в коем случае не загружайте в соковыжималку Novis® Vita Juicer овощи и фрукты твердых сортов, так как это может привести к повреждениям соковыжималки Novis® Vita Juicer.

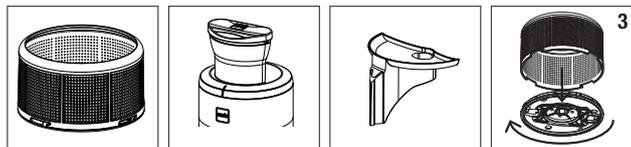
Подготовка

Твердые фрукты или овощи

- помойте,
- порежьте на крупные куски,
- сварите.

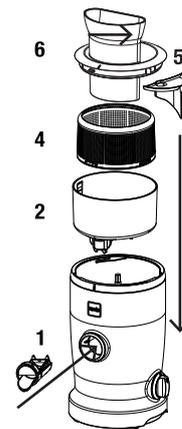
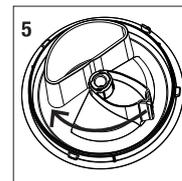
Мягкие фрукты или овощи

- помойте,
- порежьте на крупные куски.



1. Вставьте устройство для выхода сока.
2. Вставьте внутреннюю емкость.
3. Соберите центрифугу (сито центрифуги, шайба центрифуги).
4. Вставьте центрифугу.

5. Наденьте устройство для приготовления пюре на ось крышки и зафиксируйте, повернув влево.
6. Наденьте крышку и зафиксируйте, повернув ее вправо.
7. Подставьте стакан или другую емкость для сока под носик для выхода сока.
8. Включите соковыжималку (поверните выключатель в положение I).
9. Положите подготовленные кусочки фруктов или овощей в загрузочную камеру и медленно надавливайте на толкатель. Продолжайте, пока не получите нужное количество сока.
10. Для замены стакана поднимите носик для выхода сока вверх. Устройство DROPHOLD® не позволяет капать соку наружу. После замены стакана поднимите носик для выхода сока вверх. Процесс выжимания сока можно продолжить.
11. Выключите соковыжималку Novis® Vita Juicer только тогда, когда из нее будет капать лишь небольшое количество сока (поверните выключатель в положение 0).



Ни в коем случае не допускайте попадания посторонних предметов или пальцев в загрузочную камеру. Для этого используйте только специально предусмотренный толкатель. Открывать соковыжималку следует только после полной остановки центрифуги. Никогда не используйте центрифугу без сита. Убедитесь в том, что сито центрифуги правильно установлено и зафиксировано (красные штифты снаружи совпадают с кромкой сита центрифуги).

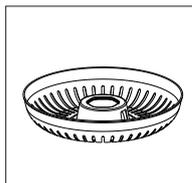
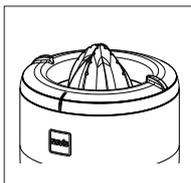
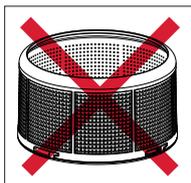
// Соковыжималка для цитрусовых без центрифуги (CITROMAX®)

Идеально подходит для цитрусовых фруктов: апельсинов, лимонов, грейпфрутов и пр.

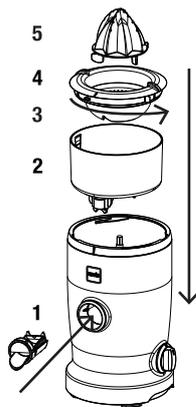
Результат: быстро приготовленный сок без семечек с небольшим количеством мякоти.

Подготовка

- Помойте цитрусовые фрукты.
- Разрежьте на половинки.



1. Вставьте устройство для выхода сока
2. Вставьте внутреннюю емкость.
3. Вставьте чашу для цитрусовых (зафиксируйте, повернув влево).
4. Вставьте сито для цитрусовых.
5. Наденьте конус для цитрусовых.
6. Подставьте стакан или другую емкость для сока под носик для выхода сока.
7. Включите соковыжималку (поверните выключатель в положение I).
8. Рукой надавите фрукт на конус, за счет чего из него выдавливается сок. Продолжайте, пока не выдавите нужное количество фруктов. Для замены стакана поднимите носик для выхода сока вверх.



Устройство DROPHOLD® не позволяет капать соку наружу. После замены стакана поднимите носик для выхода сока вверх. Процесс выжимания сока можно продолжить.

9. Выключите соковыжималку Novis® Vita Juicer только тогда, когда из нее будет капать лишь небольшое количество сока (поверните выключатель в положение 0).



// Соковыжималка для цитрусовых с центрифугой (VITATEC®)

Идеально подходит для цитрусовых фруктов: апельсинов, лимонов, грейпфрутов и пр.

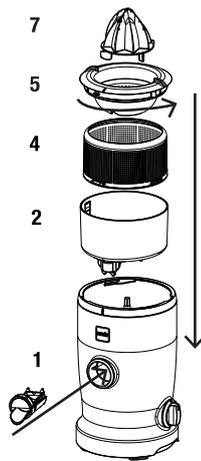
Результат: готовый сок без семечек и мякоти, большой выход сока.

Подготовка

- Помойте цитрусовые фрукты.
- Разрежьте на половинки.



1. Вставьте устройство для выхода сока.
2. Вставьте внутреннюю емкость.
3. Соберите центрифугу, сито и диск центрифуги.
4. Вставьте центрифугу.
5. Вставьте чашу для цитрусовых (зафиксируйте, повернув влево).
6. Не вставляйте сито для цитрусовых.
7. Наденьте конус для цитрусовых.
8. Подставьте стакан или другую емкость для сока под носик для выхода сока.
9. Включите соковыжималку (поверните выключатель в положение I).
10. Рукой надавите фрукт на конус, за счет чего из него выдавливается сок. Продолжайте, пока не выдавите нужное количество фруктов.



11. Для замены стакана поднимите носик для выхода сока вверх. Устройство DROPHOLD® не позволяет капать соку наружу. После замены стакана поднимите носик для выхода сока вверх. Процесс выжимания сока можно продолжить.
12. Выключите соковыжималку Novis® Vita Juicer только тогда, когда из нее будет капать лишь небольшое количество сока (поверните выключатель в положение 0).

Полезные советы



DROPHOLD®

Чтобы заменить стакан, выход сока на короткое время можно прервать. Для этого поднимите носик вверх. Устройство DROPHOLD® предотвращает выход сока и не позволяет ему капать наружу. После замены стакана поднимите носик для выхода сока вверх. Процесс выжимания сока можно продолжить.

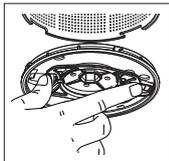
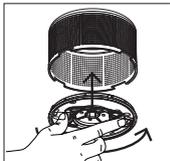


Когда следует опорожнять центрифугу?

При длительном выжимании сока центрифугу нужно регулярно опорожнять.

Если Novis® Vita Juicer начинает вибрировать, центрифугу нужно опорожнить.

1. Выключите соковыжималку Novis® Vita Juicer (поверните выключатель вертикально в положение 0).
2. Снимите крышку или насадку для цитрусовых.
3. Извлеките центрифугу.
4. Отделите сито центрифуги от диска центрифуги.



5. Выбейте содержимое из сита центрифуги.

Оптимальный выход сока

Для оптимального выхода сока толкатель не следует прижимать слишком сильно, чтобы овощи и фрукты полностью измельчились через терку. В завершении дайте поработать соковыжималке Novis® Vita Juicer еще несколько секунд, чтобы сок полностью вытек.

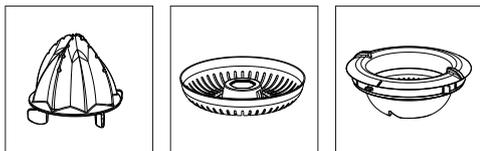
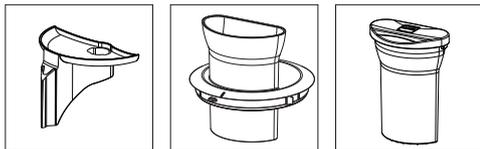
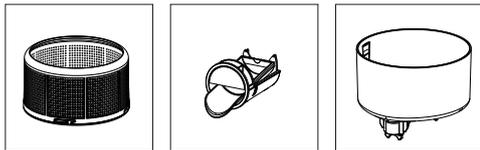


Двойная безопасность

Соковыжималка может работать только в том случае, если установлена емкость для сока и правильно надета крышка или чаша для цитрусовых.

Уход и очистка

- Поверните выключатель в вертикальное положение (положение 0).
- Перед проведением очистки отключите соковыжималку Novis® Vita Juicer от сети питания.
- Снимите все съемные детали:



- Крышку можно снять, слегка повернув ее влево.

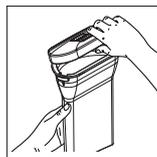
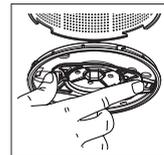
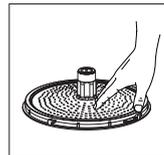
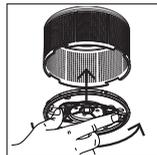


- Снимите центрифугу и внутреннюю емкость. Затем извлеките

устройство для выхода сока.

- Почистите корпус влажной, теплой ветошью и небольшим количеством посудомоечного средства.
- Просушите корпус сухой ветошью. Не используйте никаких абразивных средств или губок.
- Все съемные детали можно мыть в посудомоечной машине, но только на верхнем ярусе. Не используйте высоких температур (избегайте температур выше 60°C).
- Для мойки в посудомоечной машине разберите центрифугу и удалите все выжимки.

Диск центрифуги очень острый. С ним нужно обращаться крайне осторожно.



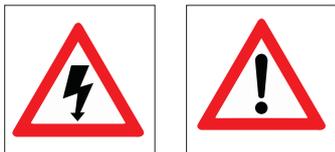
Для мойки в посудомоечной машине снимите крышку с толкателя.



Для очистки и мойки не используйте никаких абразивных средств или губок. Они могут поцарапать поверхность или лишить ее блеска. После очистки тщательно просушите все детали.

Неисправности

При наличии неисправности, соковыжималку нужно отключить от сети питания, главный выключатель нужно повернуть в положение 0.



Novis® Vita Juicer не работает

- Убедитесь в том, что внутренняя емкость правильно вставлена, крышка или чаша для цитрусовых выровнена и зафиксирована надлежащим образом.
- Соковыжималка Novis® Vita Juicer подключена к сети питания?
- Предохранитель в цепи тока соковыжималки Novis® Vita Juicer исправен? При наличии выключателя для прекращения подачи тока убедитесь в том, что цепь тока замкнута.
- Отключите соковыжималку Novis® Vita Juicer от сети питания и снова вставьте вилку в розетку.

Не выходит сок

- Убедитесь в том, что устройство для выхода сока установлено правильно, а носик опущен вниз.
- Извлеките внутреннюю емкость и почистите клапан.
- Центрифуга собрана и зафиксирована надлежащим образом?

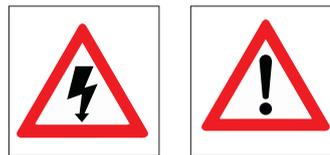
Соковыжималка Novis® Vita Juicer вибрирует

- Опорожните центрифугу (см. раздел "Уход и очистка").
- Центрифуга собрана и зафиксирована надлежащим образом?

Центрифуга заблокирована

- Опорожните центрифугу (см. раздел «Уход и очистка»).

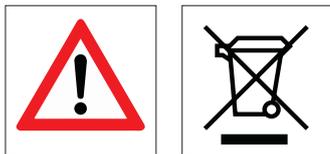
Если неисправность не удается устранить самостоятельно, обратитесь к продавцу либо по контактному адресу, указанному в разделе "Сервисная служба".



Ремонт соковыжималки Novis® Vita Juicer могут проводить только авторизованные сервисные центры. Неправильное выполнение ремонта может повлечь за собой риски для пользователя. Если ремонт проведен неправильно, изготовитель не берет на себя ответственности за причиненный ущерб. В данном случае гарантийные права утрачиваются.

Утилизация

В соответствии с требованиями директивы Европейского союза 2002/96/ЕС Об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE) данное устройство имеет специальную маркировку. Берегите окружающую среду и здоровье других людей и утилизируйте соковыжималку Novis® Vita Juicer надлежащим образом. По окончании срока службы соковыжималку Novis® Vita Juicer нужно немедленно изъять из использования. Извлеките вилку из розетки и отделите сетевой кабель.



Этот символ означает, что устройство нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами. Устройство нужно сдать на утилизацию в специализированном пункте по сбору отходов электрического и электронного оборудования. Информацию о специализированных пунктах сбора отходов можно получить в органах муниципальной власти или у продавца.

Технические характеристики

Напряжение сети	220–240 Вольт
Номинальная мощность	240 Ватт
Частота	50/60 Герц
Максимальные габариты (ширина x глубина x высота)	22 x 23 x 43 см/8,7 x 9 x 17 дюймов
Высота выхода сока	15,2 см/6 дюймов
Вес	6,8 кг / 15 фунтов
Длина кабеля	1 м/3,28 фута
Материал корпуса	Литой под давлением
Материал носика для выхода сока	Нержавеющая сталь
Проверено в соответствии с	EN / IEC 60335 (IEC 60335-2-14 и IEC 60335-1) 
Гарантия на изделие	3 (три) года

Гарантия

Время гарантии:	Novis берет на себя следующие расходы:	Novis не берет на себя следующие расходы:
3 (три) года со дня покупки, при использовании Novis® Vita Juicer в домашнем хозяйстве	Стоимость запчастей и оплата труда для устранения недостатков материала и ошибок производства. Ремонт должен производиться авторизованным сервисным центром Novis.	Ремонт соковыжималки Novis® Vita Juicer, которая использовалась для других целей, нежели приготовление сока в домашнем хозяйстве. Ремонт повреждений, которые возникли в результате несчастных случаев, изменений, неправильного использования либо использования не по назначению, установки или эксплуатации с нарушением действующих требований к электрооборудованию.
Novis не берет на себя никаких гарантийных обязательств по возмещению расходов, связанных или вытекающих из одной или нескольких приведенных выше причин.		

Сервисная служба

Все работы по ремонту и техобслуживанию соковыжималки Novis® Vita Juicer должны производиться в местной авторизованной сервисной службе. Для получения информации свяжитесь с продавцом или посетите следующий адрес в Интернете:
www.vitajuicer.com

Инструкцию по эксплуатации можно скачать на сайте www.vitajuicer.com.

